

香港兒童醫院  
專科門診  
率先投入服務

Specialist  
Outpatient  
Clinic of  
Hong Kong  
Children's  
Hospital  
Commencing  
Services



**位** 於啟德發展區承昌道一號的香港兒童醫院，自2018年12月18日起，已分階段啟用。腫瘤科、腎科及初生嬰兒代謝病的專科門診，連同配合診治需要的放射科、病理科及藥劑部已率先投入服務。

香港兒童醫院屬全港性兒科專科醫院，負責集中處理嚴重、複雜、不常見且需要跨專科治療的兒科病症，例如癌症、腎衰竭、先天性心臟病及初生嬰兒手術等，為初生至18歲病童提供診斷、治療及復康服務。至於地區醫院的兒科部門，則會繼續照顧病情較穩定的病童，同時提供緊急及社區兒科護理。兩者互為配合，共同建立運作連貫且協調有序的醫療網絡，以期提升全港整體兒科服務的質素。

率先投入服務的專科門診，設於臨床服務大樓（B座）一樓，約有50間診症室，並以四種色彩劃分為不同診症區；牆上繪有可愛的猴子圖案；等候區擺放了各式玩具；並設有育嬰室。有關特色貫徹了「兒童為本·家庭友善」的設計理念，旨在營造親切愉快的氣氛，以紓緩病童接受診治時的不安和緊張情緒。

香港兒童醫院  
Hong Kong Children's Hospital

專科門診  
Specialist Outpatient Clinic

- 腫瘤科  
Oncology
- 腎科  
Nephrology
- 初生嬰兒代謝病  
Inborn Errors of Metabolism
- 放射科  
Radiology
- 病理科  
Pathology
- 藥劑部  
Pharmacy



香港兒童醫院會在2019年起陸續開展住院及日間服務，範圍涵蓋腫瘤科、腎科、小兒外科、心臟科、兒童深切治療部和新生兒深切治療部。由於香港兒童醫院本身屬第三層專科轉介中心，不設急症室或普通科門診，因此所有病童須先經公立醫院或私家醫生轉介，方可到該院求診及治理。

等候區引入自然光和海濱  
景致，讓人心情放鬆  
Relaxed by the natural light  
and harbour views in the  
waiting areas



香港兒童醫院臨床服務大樓（B座）  
Clinical Tower (Tower B) of the  
Hong Kong Children's Hospital



專科門診位於臨床  
服務大樓（B座）一樓  
The specialist outpatient clinic is located  
on 1/F of the Clinical Tower (Tower B)

Located at 1 Shing Cheong Road in the Kai Tak Development (KTD), the Hong Kong Children's Hospital (HKCH) has officially commenced service in phases since 18 December 2018, beginning with the specialist outpatient clinic for oncology, nephrology and inborn errors of metabolism, together with radiology, pathology and pharmacy services, in support of patients' treatment needs.

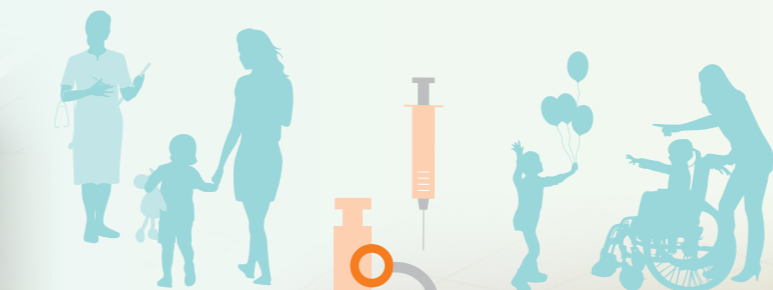


牆上可愛的猴子圖案，  
增添親切感  
Cute monkey patterns  
on walls to create a  
friendly ambience

As a territory-wide specialist paediatric hospital, the HKCH focuses on handling serious, complex and uncommon paediatric cases requiring multi-disciplinary management, such as cancer, renal failure, congenital heart diseases and neonatal surgeries, providing diagnosis, treatment and rehabilitation services for patients from new born to 18 years of age. As for the paediatric departments of other regional hospitals, the respective clinical staff will continue to provide acute, emergency and community paediatric care services to those in comparably stable conditions. The HKCH and regional hospitals will work hand in hand to create a well-coordinated and highly coherent healthcare network, with a view to enhancing the overall standard of paediatric services in Hong Kong.

The newly-opened specialist outpatient clinic, located on 1/F of the Clinical Tower (Tower B), is equipped with around 50 consultation rooms. In line with the "children-centred, family-friendly" design idea, various features were added to the clinic, for instance, four colours were used to distinguish different consultation zones with cute monkey patterns painted on walls; Assorted toys were placed in the waiting areas; Baby-care rooms were available, with the aim of creating a friendly and pleasant ambience to relieve children's anxiety and stress during consultation.

Gradually from 2019, the inpatient and ambulatory services of the HKCH will commence in phases, covering oncology, nephrology, paediatric surgery, cardiology, paediatric intensive care and neonatal intensive care. As a tertiary referral centre, the HKCH will not operate its own Accident and Emergency (A&E) Department or general outpatient clinic. All cases must be referred by public hospitals or private medical practitioners for consultations and treatments at the HKCH.



色彩繽紛的地下大堂  
Colourful G/F Lobby



瀏覽香港兒童醫院網頁，  
以了解醫院服務及最新資訊  
Visit the HKCH website  
for more information  
and the latest news



觀看卡通短片介紹  
Watch the introductory  
cartoon video



新急症醫院  
工程展開

Construction Works  
for New Acute  
Hospital Commenced

除已落成的香港兒童醫院外，政府在啟德發展區內還預留了鄰近兩幅用地，以興建新急症醫院，從而應付九龍區日增的長遠醫療需求。新醫院將會是一所急症醫院，採用現代化服務模式，以及先進科技和設施，提供全面的第二層和第三層醫院服務。新急症醫院除了是指定的創傷中心，亦會提供急症室、住院、門診、日間醫療及康復等多元化服務。

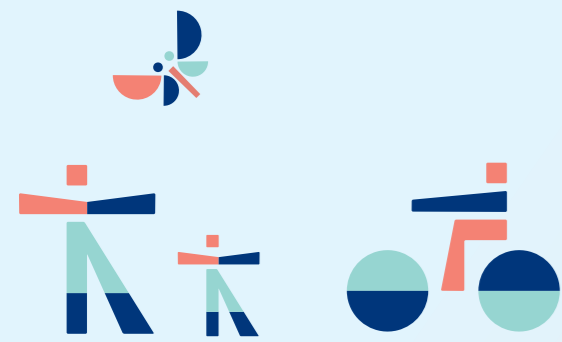
啟德發展區新急症醫院的籌備工作已於2017年9月展開，包括工地勘察和測量工程、大綱草圖設計、詳細設計、招標文件和評審標書等工作。於2018年9月，地庫挖掘工程和橫向承托工程、樁帽建造工程和地庫平底板工程亦已展開。

興建中的新急症醫院  
New Acute Hospital  
under construction

觀塘繞道 Kwun Tong Bypass  
承昌道 Shing Cheong Road  
香港兒童醫院  
HKCH  
承豐道 Shing Fung Road  
承利街 Cheung Lip Street

In addition to the completed HKCH, the Government has reserved two adjoining sites in the KTD for the development of the New Acute Hospital (NAH) to meet the long-term growing demand for healthcare services and facilities in Kowloon. The NAH will be established as an acute hospital delivering a comprehensive range of secondary and tertiary hospital services, with modern service models, advanced technologies and facilities. The NAH will provide A&E, inpatient, outpatient, ambulatory and rehabilitation services in addition to being a designated trauma centre.

Preparatory works including site investigations and surveys, sketch design and detailed design development, tender documentation and tender assessment etc. have commenced since September 2017. The foundation works have also commenced in September 2018, covering basement excavation and lateral support, pile cap and basement slab construction.



為期六個月的啟德發展區觀塘海濱花園行人及單車共融通道試驗計劃，已於2018年12月31日結束。該試驗計劃自2018年7月推出以來，廣受市民歡迎；特別在周末及假期期間，吸引了大批不同年齡的市民前來試用，體驗「人車共融」的嶄新概念。截至12月中，有超過10 000人次參加了試驗計劃，而單日最高參加人次為195人。此外，試驗計劃期間，共融通道上並無發生意外事故。

透過此試驗計劃，公眾可悉使用共融通道的注意事項，並發揮互諒互讓的精神。試驗計劃期間，土木工程拓展署邀請了多間學校參與社區教育活動，讓師生家長一同實地體驗於共融通道上騎單車，並參與各項活動，例如定向遊戲、繪畫及創作標語，藉此實踐共融同樂的理念。

場人員。這項測試亦會研究收集所得的行人及單車流量數據作分析用途的可行性，希望有助日後啟德發展區共融通道的管理工作。至於另一項測試，則是探索如何以手機應用程式提供擴增實境引路服務，以及透過該程式發布主要景點及康樂設施的相關資訊。此兩項概念驗證測試僅是初步研究。

此外，有關試驗計劃亦進行了不同的智慧城市概念驗證測試；當中一項測試是以人工智能技術進行實時事故偵測；一旦現場發生事故，可即時通報現場人員。

我們正草擬試驗計劃的研究報告；有關研究結果有助完善日後全長約13公里的啟德共融通道網絡的規劃及推展工作。



以AR手機應用程式提供擴增實境引路服務  
Augmented Reality (AR) technology to provide guide services through a mobile application

# 共



# 融



# 通



# 道



## 踏步同樂 人車共融 · GREENWAY

### Let's Ride · Let's Share · Let's Enjoy

The six-month pilot project of GreenWay for cyclists and pedestrians at Kwun Tong Promenade in the KTD was completed on 31 December 2018. Launched in July 2018, the pilot project was well-received by the public. A large number of

people of various ages visited the site, in particular during weekends and holidays, to experience the new concept of "shared use" path. As at mid December 2018, the total attendance to the pilot project was over 10 000, with the highest number of attendance on a single day reaching 195. In addition, no accident happened on the GreenWay during the pilot project.

With the implementation of the pilot project, the public gained the chance to familiarise themselves with the etiquette of using the shared use path and exercise the spirit of mutual respect. During the pilot project, the Civil Engineering and Development Department (CEDD) invited various schools to take

part in community educational activities, in which students, teachers and parents experienced cycling on the shared use path and participated in activities such as orientation games, drawing and slogan creation to realise the concept of fun sharing.

On another front, the pilot project ran Proof of Concept trials of various smart city initiatives, one of which involving the real-time detection system with the use of artificial intelligence to provide on-site staff instantaneous notifications in case of incidents. The trial also studied the feasibility of analysing the data collected on both pedestrian and cyclist flow, with the hope of facilitating the

GreenWay management in the KTD in future. The other trial involved the use of Augmented Reality technology to provide guide services and disseminate related information on the main attractions and recreation facilities by means of mobile phone application. Both Proof of Concept trials are merely preliminary studies.

We are currently preparing the study report for the pilot project, and the findings will help optimising the planning and implementation of the future GreenWay network of about 13 km long in total in the KTD.



## 啟德第5B期工程加強行人連繫

### Stage 5B Works of Kai Tak

#### Enhancing Pedestrian Connectivity

本署在啟德前北面停機坪進行的基礎設施工程進展良好；有關道路網絡及行人設施已大多落成或正在施工中。最後階段的第5B期及餘下基建工程亦已根據道路條例刊憲。

The infrastructure development works at the former north apron area undertaken by the CEDD are progressing well, with many of the road networks and pedestrian facilities already completed or under construction. The last stage of the project, Stage 5B and the Remaining Infrastructure Works have also been gazetted under the Roads Ordinance.

此工程項目範圍包括興建多條道路和行人設施，當中的園景美化高架行人道LW-02是工業貿易大樓旁的一段現有園景美化高架行人道的延伸部分；建成後，將橫跨啟德河，通往鄰近綜合發展區。日後待所有位於前北面停機坪擬建道路網絡及行人設施落成後，啟德發展區與九龍城及黃大仙等區之間的連繫將會大大加強。

The major scope of the project includes construction of various roads and pedestrian facilities, among which the landscaped elevated walkway LW-02, which is an extension of the existing landscaped elevated walkway abutting the Trade and Industry Tower, will span Kai Tak River, leading to nearby comprehensive development areas after completion. Upon completion of all the proposed road networks and pedestrian facilities in future, the connectivity between the KTD and Kowloon City and Wong Tai Sin will be greatly enhanced.



- 第5B期工程主要範圍  
Major Scope of Stage 5B project
- SB-01 橫跨太子道東的行人隧道  
Subway across Prince Edward Road East
  - 位於前北面停機坪的道路  
Roads at the former north apron area
  - LW-02 跨越啟德河的園景美化高架行人道  
Landscaped elevated walkway across Kai Tak River



啟德 KAI TAK

局長隨筆 SDEV's Blog

[www.devb.gov.hk/tc/home/my\\_blog/index.html](http://www.devb.gov.hk/tc/home/my_blog/index.html)

發展局 Development Bureau  
Facebook: [www.facebook.com/DevelopmentBureau](https://www.facebook.com/DevelopmentBureau)

CEDD 香港特別行政區政府土木工程拓展署  
Civil Engineering and Development Department  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

查詢詳情，請與啟德辦事處聯絡。  
地址：香港九龍尖沙咀東部康樂道77號華康廣場1213室  
For further information, please contact the Kai Tak Office.  
Address: Suite 1213 Chinachem Golden Plaza,  
77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel (852) 3106 3432  
傳真 Fax (852) 2739 0076  
電郵 e-mail [ktl@cedd.gov.hk](mailto:ktl@cedd.gov.hk)  
[www.ktd.gov.hk](http://www.ktd.gov.hk)

